

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
AWARD ON AGREED TERMS

Case No. 954
Chamber Two

پرونده شماره ۹۵۴
شعبه دو
حکم شماره ۲-۹۵۴-۳۱۶

دیوان داوری دعوی ایران - ایالات متحدہ

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعوی ایران - ایالات متحدہ	
سپت شد - FILED		
Date	14 SEP 1987	تاریخ
	۱۳۶۶ / ۹ / ۲۳	
No.	954	شماره

۱ ام اف اینکورپوریتد،
خواهان،

- ۹ -

دولت جمهوری اسلامی ایران،
شرکت ملی گاز ایران،
شرکت ملی نفت ایران،
خواندگان.

حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

۱- ا ام اف اینکورپوریتد، ا ام اف انترپرایز اینکورپوریتد و ا ام اف اورسیز کورپوریشن (که منبعت مجتمعا "ا ام اف" خوانده می‌شوند) اصالتا و وکالتا از طرف شرکتهای فرعی، مادر و وابسته خود، اعم از آنکه در دادخواست پرونده شماره ۹۵۴ از آنها نام برده شده یا نشده باشد و شرکت ملی نفت ایران (که منبعت "شرکت نفت" خوانده می‌شود) اصالتا و وکالتا از طرف شرکتهای فرعی و وابسته خود، در تاریخ ۲۱ ژوئیه ۱۹۸۷ [۳۰ تیرماه ۱۳۶۶] موافقتنامه حل و فصلی ("موافقتنامه حل و فصل") منعقد و موضوعات مابه‌الاجتلاف فیما بین را حل و فصل نمودند. طبق مفاد موافقتنامه حل و فصل، ا ام اف و شرکت نفت ضمن سایر موضوعات توافق نمودند که ا ام اف طبق بند ۲ ماده ۳ موافقتنامه حل و فصل مبلغ ۲۰۰،۰۰۰/- دلار آمریکا به بستانکار حساب شرکت نفت منظور نماید و حقوق، منافع، علایق و عناوین مالکیت ا ام اف در کلیه اموال مورد ادعا در پرونده شماره ۹۵۴ و کلیه اموال ا ام اف واقع در ید اشخاص ثالث در ایران منتقل شده به شرکت نفت محسوب گردد، و ا ام اف طی یک سند فروش محضری کلیه اینگونه حقوق، منافع، علایق و عناوین مالکیت در اموال مذکور را به شرکت نفت منتقل کند، و ا ام اف و شرکت نفت برای همیشه یکدیگر را از کلیه ادعاهای متقابل که در رابطه با پرونده شماره ۹۵۴ علیه یکدیگر مطرح کرده‌اند یا می‌توانستند مطرح کنند، ببری‌الذمه و آزاد سازند. ا ام اف و شرکت نفت مضافا توافق کردند که ا ام اف به ادعاهای خود علیه دولت جمهوری اسلامی ایران، شرکتهای سازمانها، تشکیلات، موسسات و بانکهای ایرانی در رابطه با این پرونده خاتمه دهد.

۲- در ۲۱ ژوئیه ۱۹۸۷ [۳۰ تیرماه ۱۳۶۶] طرفین درخواست مشترکی به امضای نمایندگان ا ام اف از یکطرف، و نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران و شرکت نفت از طرف دیگر، به ثبت رسانده و از دیوان درخواست کردند به موجب بند ۱ ماده ۳۴ قواعد دیوان حکمی مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین صادره، و موافقتنامه حل و فصل را ثبت و تنفیذ نماید. نسخ درخواست مشترک و موافقتنامه حل و فصل پیوست حکم حاضر است.

۳ - بند ۳ ماده ۶ موافقتنامه حل و فصل همچنین مقرر می‌دارد که ا ام اف برای انتقال کلیه اموال ا ام اف که در ایران باقی مانده و/یا اموالی (از جمله حسابهای بانکی) که در ید اشخاص ثالث در ایران است، یک سند فروش همراه با وکالتنامه‌های لازم از دارندگان [اموال] / صاحبان حساب گرفته و همراه با موافقتنامه حل و فصل در دفتر دیوان تودیع نماید و این اسناد به محض صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به نماینده مجاز شرکت نفت تحویل داده شود.

۴ - در تاریخ ۲۵ اوت ۱۹۸۷ [سوم شهریورماه ۱۳۶۶] نماینده جمهوری اسلامی ایران نامه‌ای در دیوان به ثبت رساند حاکی از آنکه شرکت ملی نفت ایران سند فروش و وکالتنامه‌های مندرج در بند ۳ ماده ۶ موافقتنامه حل و فصل را مستقیماً از ا ام اف دریافت نموده است. بنابراین دیوان متقاعد گردید که مفاد این ماده اجرا گردیده است.

۵ - دیوان داوری متقاعد شده است که به مفهوم مفاد بیانیه حل و فصل دعاوی صلاحیت رسیدگی به موضوع حاضر را دارد.

۶ - دیوان داوری طبق ماده ۳۴ قواعد خود موافقتنامه حل و فصل را می‌پذیرد.

۷ - به دلایل پیش گفته،

دیوان به شرح زیر حکم صادر می‌کند:

بدینوسیله موافقتنامه حل و فصلی که همراه با درخواست مشترک به ثبت رسیده، به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین که به منظور حل و فصل کامل تمامی پرونده برای طرفین الزام آور است، به ثبت می‌رسد. در نتیجه، ا ام اف اینکوپوریتد، ا ام اف

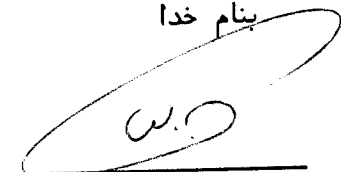
انترپرایز اینکورپوریتد و ا ام اف اورسیز کورپوریشن باید مبلغ دوست هزار دلار (-/۲۰۰,۰۰۰ دلار) امریکا که به عنوان پرداخت بابت بهای سفارشهای جاری و آینده وسایل از ا ام اف طبق مفاد و شروط موافقتنامه حل و فصل، قابل احتساب است، در اختیار شرکت ملی نفت ایران قرار دهند.

لاسه، به تاریخ ۱۴. اوت ۱۹۸۷ برابر با ۲۴. شهریورماه ۱۳۶۶

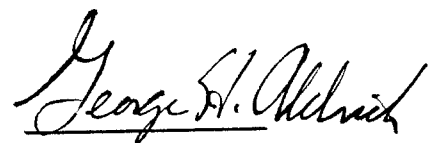


روبرت برینر
رئیس شعبه دو

بنام خدا



حمید بهرامی احمدی



جرج اچ. آلدریج

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داری دعاوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	21 JUL 1987 ۱۳۶۶ / ۴ / ۲۰
No.	954

به نام خدا

در محضر

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

لاهم

هـنـد

ادعای شماره ۹۵۴

شعبه دو

درخواست مشترک جهت صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

به موجب ماده ۳۴ قواعد دیوان ، ا ا م اف اینکورپوریتید ،
 ا ا م اف انترپرایز اینک و ا ا م اف اورسیز کورپوریشن االتا " و از جانب
 شرکتهای مادر ، وابسته و فرعی خویش ، اعم از اینکه در دادخواست شماره ۹۵۴ ،
 از آنها نام برده شده یا نشده باشد (و منبعضا " ا ا م اف " خواننده
 میشوند) و شرکت ملی نفت ایران شرکتهای وابسته و فرعی وی (که منبعضا
 " شرکت نفت " خوانده میشوند) مشترکا " از دیوان داوری دعاوی ایران -
 ایالات متحده (" دیوان ") تقاضا میکنند حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین
 صادر نماید که به موجب آن ، موافقت نامه حل و فصل ثبت و تنفیذ گردد .

در تاریخ ۱۹۸۶) (ام اف ازیکو،
 و شرکت نفت از سوی دیگر موافقت نامه حل و فصلی را که نسخه‌ای از آن پیوست
 است منعقد ساختند که متضمن حل و فصل کامل و نهایی قطعی کلیه مناقشات،
 اختلافات، ادعاها و ادعاهای متقابل موجود یا محتمل الوقوع فیما بین ایشان و
 علیه جمهوری اسلامی ایران و شرکتها، سازمانها، مؤسسات، تشکیلات و بانکهای
 ایرانی در رابطه با دادخواست شماره ۹۵۴ و دادخواست متقابل مربوطه، می‌باشد.
 در رابطه با موافقت نامه یاد شده، ام اف موافقت کرده است که مبلغ دو بیست
 هزار دلار آمریکا (۲۰۰،۰۰۰ دلار) بعنوان اعتبار بابت سفارشات جاری و آتسی
 تجهیزاتی که طبق شرایط مندرج در موافقت نامه حل و فصل به ام اف داده شده
 یا می‌شود در اختیار شرکت نفت قرار دهد.
 امضاء کنندگان زیر از دیوان داوری تقاضا می‌کنند موافقت نامه حل و فصل
 را به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به ثبت رسانند.

با تقدیم احترام

ام اف اینکورپوریتد
 ام اف انترپرایز اینک، و
 ام اف اورسیزکورپوریشن

نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران در
 دیوان داوری

توسط محمد کریم ایران
 به تاریخ ۱۳۶۳/۴/۳

توسط Dhohman
 طبق وکالتنامه پیوست

به تاریخ May 5, 1986

شرکت ملی نفت ایران
 توسط [Signature]
 به تاریخ ۱۳۸۵/۲/۲۰

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL		دادگاه داوران ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED		
Date	21 JUL 1987 ۱۳۶۶ / ۴ / ۲۰	تاریخ
No.	954	شماره

به نام خدا

موافقت نامه حل و فصل

موافقت نامه حل و فصل حاضر، در تاریخ ۱۹۸۶ برابر با ماه ۱۳۶۵ توسط و فیما بین شرکت ملی نفت ایران، که طبق قوانین ایران تشکیل یافته و دایراست (و منبهد " شرکت نفت " خوانده می شود) و در این موافقت نامه حل و فصل اصالتا " و به نمایندگی از جانب شرکتهای وابسته و فرعی خویش عمل می کند، از یکسو و ا ا م اف اینکورپوریشن (شرکتی که طبق قوانین ایالت نیوجرسی در ایالات متحده امریکا تشکیل یافته و دایراست) و ا ا م اف انترپرایز اینک (که طبق قوانین ایالت نیوآدادر ایالات متحده امریکا تشکیل یافته و دایراست) و ا ا م اف اورسیزکورپوریشن (که طبق قوانین کشور سوئیس تشکیل یافته و دایر می باشد) (و منبهد مجتمعا " ا ا م اف خوانده خواهند شد) و در این موافقت نامه حل و فصل اصالتا " و از جانب شرکتهای فرعی، مادر و وابسته خود (اعم از اینکه در دادخواست شماره ۹۵۴ از آنها نام برده شده باشد یا نه)، از سوی دیگر، منعقد گردید.

نظریه اینکه ا ا م اف مستقیما " یا به نمایندگی از جانب شرکتهای دیگر ادعاهایی را به ترتیب مشروح در دادخواست ثبت شده نزد دیوان داوری دعاوی ایسترا ن ایالات متحده (" دیوان ") تحت شماره ۹۵۴ (که منبهد " دادخواست " نامیده می شود) علیه شرکت ملی نفت ایران، شرکت خدمات نفت ایران (اسکو) و جمهوری اسلامی ایران (" ایران ") و شرکتهای سازمانها، تشکیلات، مؤسسات و / یا بانکهای ایرانی اقامه نموده است،

نظریه اینکه خواندگان در پاسخ به دادخواست، لوائیح دفاعیه و ادعاهای متقابلی را به ثبت رسانده اند،

نظر به اینکه امام اف و شرکت نفت موافقت کرده اند کلیه ادعاها و ادعاهای متقابل ، مناقشات و اختلافات موجود فیما بین ایشان و علیه ایران و شرکتهای سازمانها ، تشکیلات ، مؤسسات و بانکهای ایرانی و به طور کلی کلیه ادعاهای مندرج در دادخواست و لوایح بعدی و لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل ثبت شده در دیوان را ، به ترتیب مشروح در سند حاضر حل و فصل نمایند ، لذا ، اکنون طرفین به شرح زیر توافق می نمایند :

ماده ۱

دامنه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل حاضر به شرح زیر است :

۱ - ۱ حل و فصل و ترک همیشگی کلیه مناقشات ، اختلافات ، ادعاها ، ادعاهای متقابل و موضوعاتی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم در رابطه با روابط ، معاملات ، قراردادهای و رویدادهای موضوع دادخواستهای مطروح علیه شرکت نفت ، عاملین و شرکتهای مادر ، وابسته و فرعی وی و / یا علیه ایران و شرکتهای سازمانها ، مؤسسات ، تشکیلات و بانکهای ایرانی اقامه گردیده یا میتواند اقامه شود و نیز دادخواستهای متقابلی که علیه امام اف ، عاملین ، شرکتهای مادر ، وابسته و فرعی آن ، اقامه گردیده یا میتواند اقامه شود .

۲ - ۱ واگذاری بلامعارض و غیرقابل رجوع و بدون حق مراجعه کلیه حقوق امام اف جهت وصول ، مطالبه و ادعا ، خواه به عنوان ادعای مستقیم یا به صورت ادعای متقابل علیه شرکت خدمات نفت ایران (شرکت خصوصی) (" آسکو ") یا علیه هر شخصی که شرکت نفت مناسب بداند ، از جمله شرکتهای مادر آسکو ، به شرکت نفت و تلقی این حقوق به عنوان حقوق واگذار شده از زمان ایجاد آنها . امام اف هیچگونه حقی جهت طرح ادعا علیه هر شخصی در هر دادگاهی در رابطه با ادعاها ، حقوق و علایق یاد شده در بالا را نخواهد داشت ، مگر برای کمک به شرکت نفت جهت اعمال و اجرای این حقوق ، لیکن از امام اف در هیچیک از این دادرسی های آتی به

عنوان طرف دعوی نام برده نخواهد شد.

۱ - ۲ انتقال بلامعارض و غیر قابل رجوع و بدون حق مراجعه کلیه حقوق، منافع، علائق و عناوین مالکیت کلیه اموال مورد ادعا در دادخواست و کلیه اموال ا. ا. م. اف. که در ید اشخاص ثالث در ایران باشد، و تلقی این حقوق بعنوان حقوق واگذار شده از زمان ایجاد آنها به شرکت نفت. ای. ا. م. اف. سند رسمی فروشی جهت انتقال تمامی اینگونه حقوق، منافع، علائق و عناوین مالکیت آن اموال را به شرکت نفت ارائه خواهد کرد. انتقالات مزبور بر اساس " در وضع موجود و در محل " خواهد بود.

۱-۴ واگذاری بلامعارض، و غیر قابل رجوع و بدون حق مراجعه کلیه حقوق ای. ا. م. اف. جهت وصول، مطالبه و ادعا علیه بانکهای ایرانی از جمله بانک تجارت (بانک ایران و انگلیس سابق)، به شرکت نفت و تلقی این حقوق به عنوان حقوق واگذار شده از زمان ایجاد آنها. ای. ا. م. اف. وکالت نامه (یا وکالتنامه های) لازم را از شخص یا اشخاصی که حسابهای بانکی به نام آنها نگهداری یا ثبت گردیده اخذ و تسلیم خواهد کرد تا شرکت نفت بتواند وجوه را (اگر وجهی در حسابها موجود باشد) دریافت نماید.

ماده ۲

ای. ا. م. اف. و شرکت نفت موافقت می کنند که موافقت نامه حل و فصل حاضر را به منظور ثبت به عنوان حکم داور میبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، تسلیم نمایند.

ماده ۳

(۱) در ازاء و عوض تعهدات، قولها، انتقالها، اعراضها و ابرائات و سایر توافقیهای مندرج در موافقت نامه حل و فصل و نیز بابت حل و فصل کامل و نهایی و قطعی کلیه مناقشات، اختلافات، ادعاها و ادعاهای متقابل مشروح در ماده ۱، ای. ا. م. اف. موافقت می کند که اعتباری به مبلغ

دویست هزار دلار آمریکا (۲۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا) (که منبع " مبلغ " خوانده می شود) به شرح مندرج در بند ۲ زیر، در اختیار شرکت نفت قرار دهد :

(۲) شرکت نفت و ا ا م ا ف موافقت می کنند که "مبلغ" در برابر هر فقره خرید شرکت نفت و / یا هر یک از شرکتهای وابسته یا فرعی آن از ا ا م ا ف یا هر یک از شرکتهای مادر، فرعی و / یا وابسته آن ، بترتیب ذیل پرداخت ، پایا پای یا بنحو دیگری تاء مین گردد :

الف- یکمدهزار دلار آمریکا (۱۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا) بابت اولین سفارش خرید ، که مبلغ ناخالص آن ، قبل از کسر یکمدهزار دلار اعتبار، از رقم سیصد و چهل ونه هزار دلار آمریکا (۴۴۹,۰۰۰ دلار آمریکا) کمتر نباشد. رقم مزبور بصورت اعتبار اسنادی تایید شده غیر قابل برگشت و بابت مواد و قطعات یدکی مذکور در پیوست این سند پرداخت می شود. ا ا م ا ف صورت حساب خویش بابت کل مبلغ اولین سفارش خرید را مادر، و مبلغ یکمدهزار دلار اعتبار مقرر شده در سند حاضر را از آن کسر خواهد کرد.

ب- ۲۲/۲۲ درصد در برابر هر فقره سفارش خرید بعدی تا مبلغ یکمدهزار دلار آمریکا طرفین در مورد نحوه پرداخت بابت هر یک از سفارشات بعدی توافق خواهند کرد.

در مورد سفارشات آتی ، قیمت های مندرج در پیوست اعمال خواهد شد و در مورد اقلامی که در پیوست ذکر نشده ، قیمت های قابل مقایسه ولی بر مبنای رقابت آمیز و با در نظر گرفتن جنبه "انحصاری" * قلم باید اعمال شود. ا ا م ا ف، در صورت تقاضای شرکت نفت ، مظنه هر قلم کالایی را که شرکت نفت ممکن است نیاز داشته باشد در اختیار وی قرار خواهد داد تا شرکت یاد شده قبل از دادن سفارش قیمت ها را تاء بید کند.

* واژه " انحصاری " به معنی قلم یا اقلامی است که محرمانه بوده و جزو اسرار تجاری ا ا م ا ف و منحصر به وی باشد.

(۲) اعتبار اعطایی به شرکت نفت به شرح مندرج در بالا، منحصر " در قبسال سفارشهای جاری و آتی منظور خواهد شد و تحت هیچ شرایط یا اوضاع و احوال دیگری لازمالتاء دیه یا قابل پرداخت به شرکت نفت نخواهد بود، مگر با توافق طرفین . در صورتی که ظرف دو سال از تاریخ ایــــــــــــن موافقت نامه حل و فصل سفارشات معادل کل مبلغ اعتبار داده نشود، امام اف هیچگونه تعهدی جهت پرداخت وجه ویاتاء مین عوض به شرکت نفت نخواهد داشت .

ماده ۴

(۱) درازاء و عوض تعهدات ، قولها ، انتقالها ، اعراضها ، ابرائات و ترک و ختم دعاوی و سایر توافقات مندرج در موافقت نامه حل و فصل ، امام اف و شرکتهای فرعی و وابسته، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان ، کارگزاران و شرکتهای مادر وی (در صورت وجود) ، بدینوسیله شرکت نفت و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان ، کارگزاران و شرکتهای مادر نامبرده (در صورت وجود) ، و / یا شرکتهای سازمانها ، تشکیلات ، مؤسسات و / یا بانکهای ایرانی را ، به طــــــــور قطع و برای همیشه و بدون حق رجوع از کلیه ادعاها ، حقوق یا تعهدات فعلی ، گذشته یا آتی یا هر موضوع و مطلبی که در رابطه با معاملات ، رویدادها ، روابط یا موضوع دادخواست و / یا هرگونه مرادده یا تعهد ، انتقال ، اعلام یا ترک دعوایی که در حیطه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل حاضر باشد ، مطرح گردیده یا میتواند مطرح شود و یا در آیینــــــــــــه احتمالا" مطرح گردد ، مبری ، معاف و بری الذمه مینماید .

(۲) به شرط اجرای توافق مندرج در بندهای (۲) و (۳) ماده سه تــــــــــــــــوسط امام اف مبنی بر ارائه اعتبار و نیز درازاء و عوض تعهدات ، قولها ، انتقالها ، اعراضها ، ابرائات و ترک و ختم دعاوی و سایر توافقیهای مندرج در موافقت نامه حل و فصل حاضر ، شرکت نفت و شرکتهای فرعی و

وابسته، محال علیهم، منتقل الیه، جانشینان، کارگزاران و شرکتهای مادر وی (در صورت وجود)، بدینوسیله ا م ا ف و شرکتهای فرعی و وابسته، محال علیهم، منتقل الیه، جانشینان، کارگزاران و شرکتهای مادر وی (در صورت وجود) را، از هرگونه ادعای متقابل، حقوق یا تعهد گذشته، فعلی یا آتی، یا هر مطلب و موضوع دیگری که در رابطه با یا ناشی از معاملات، رویدادها، روابط و موضوعات دادخواست دعاوی و/ یا هرگونه مرادده و تعهد، انتقال، اعلام یا ابرائی که در حیطه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل باشند، مطرح گردیده یا می توانسته مطرح شود یا در آینده احتمالا" مطرح شود، به طور قطع، برای همیشه و بدون حق رجوع مبری، معاف و بری الذمه می نماید.

ماده ۵

(۱) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، ا م ا ف بلافاصله و بدون حفظ حق رجوع، ترتیب ترک، استرداد و ختم کلیه جریانهای رسیدگی علیه شرکت نفت، شرکتهای فرعی و وابسته، محال علیهم، منتقل الیه، جانشینان، کارگزاران و شرکتهای مادر وی و/ یا علیه ایران، شرکتهای سازمانها، تشکیلات و مؤسسات و/ یا بانکهای ایرانی و/ یا علیه کلیه اشخاصی که در دادخواست به عنوان خواننده از آنها نام برده شده، در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی یا هر مرجع یا هیئات اداری را خواهد داد و از آغاز و/ یا ادامه هرگونه دعوایی نزد دیوان داری دعاوی ایران - ایالات متحده یا هر مرجع قضایی یا اداری به هر نحو، از جمله و بدون قید محدودیت هر دادگاهی در ایالات متحده آمریکا یا جمهوری اسلامی ایران در رابطه با مناقشات، اختلافات، ادعاها و ادعاهای متقابل مربوط به دادخواست یا هرگونه مراددهات پیشین که در حیطه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل باشند، ممنوع خواهد بود.

(۲) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ، شرکت نفت بلافاصله ترتیب ترک ، استرداد و ختم کلیه جریانات رسیدگی علیه ا م اف ، شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان ، کارگزاران و شرکتهای مادر وی (در صورت وجود) ، در کلیه دادگاهها ، مراجع رسیدگی یا هر مرجع یا هیات اداری را خواهد داد و از آغاز و / یا ادامه هر جریان رسیدگی در دیوان یا هر دادگاه یا مرجع رسیدگی یا اداری به هر نحو ، از جمله و بدون قید محدودیت ، هر دادگاهی در ایالات متحده امریکا یا جمهوری اسلامی ایران در رابطه با مناقشات ، اختلافات یا ادعاهای متقابل مرتبط با دادخواست یا هرگونه مرادفات گذشته ای که در حیطه شمول و موضوع این موافقت نامه حل و فصل باشد ، ممنوع خواهد بود . این ابراء منوط است به اجرای توافقی مندرج در بندهای (۲) و (۳) ماده سه بالا مبنی بر ارائه اعتبار توسط ا م اف .

ماده ۶

(۱) ا م اف ، شرکت نفت و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان ، کارگزاران و شرکتهای مادر وی (" خوانندگان بری الذمه شده ") ، و ایران ، شرکتهای سازمانها ، تشکیلات ، مؤسسات و / یا بانکهای ایرانی را در برابر هرگونه ادعایی که ا م اف و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان ، کارگزاران و شرکتهای مادر وی و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهم ، جانشینان و کارگزاران شرکت مادر وی یا اشخاص ثالث ، که ممکن است علیه خوانندگان بری الذمه شده یا علیه ایران ، شرکتهای سازمانها ، تشکیلات ، مؤسسات ، و / یا بانکهای ایرانی و / یا علیه کلیه اشخاصی که در دادخواست به عنوان خواننده از آن نام برده شده در رابطه با ، یا بموجب همان سبب یا اسباب دعوی مندرج در دادخواست ، تعهدات ، ابرائات ، انتقالات ، و اعلامات ا م اف که در

حیطه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل حاضر باشد، مطرح سازند
معاف و معون داشته و خسارت آنها را جبران خواهد کرد.

(۲) امام اف اعلام می نماید که، نه خود و نه هیچ یک از مدیران، مقامات، کارکنان، کارگزاران، شرکتهای فرعی، شرکتهای وابسته و شرکتهای مادر وی هیچگونه ادعای کمتر از دویست و پنجاه هزار دلار (۲۵۰،۰۰۰ دلار امریکا) در رابطه با یاناشی از، قراردادهای، مرادوات، روابط، معاملات و رویدادهایی که پیش از تاریخ ۳۱ ژانویه ۱۹۸۲ (۱۱ بهمن ماه ۱۳۶۰) وجود داشته یا به وقوع پیوسته است، علیه شرکت نفت، مدیران، مسئولین، کارکنان، شرکتهای فرعی و وابسته، کارگزاران، و شرکتهای مادر آن و/یا علیه ایران، شرکتهای، سازمانها، تشکیلات، مؤسسات و/یا بانکهای ایرانی و/یا علیه کلیه اشخاصی که در دادخواست به عنوان خوانده از آنان نامبرده شده، ندارند، و قبول می کند که چنانچه احیانا "چنین دعوایی موجود باشد، به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، ترک شده، مسترد شده، مختومه، و فیصله یافته تلقی خواهد شد.

(۳) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، کلیه عناوین مالکیت، حقوق، منافع و علایق امام اف در اموال مورد ادعا در دادخواست و/یا اموال امام اف که در ید اشخاص ثالث در ایران است (از جمله حسابهای بانکی نزد بانکهای ایرانی)، به شرکت نفت منتقل خواهد شد. اینگونه انتقالات بر مبنای "در وضع موجود و در محل" خواهد بود. امام اف سند رسمی فروشی جهت انتقال کلیه اموال باقیمانده وی در ایران و/یا اموالی که در ید اشخاص ثالث در ایران باشد (از جمله حسابهای بانکی) تهیه و همراه با موافقت نامه حل و فصل حاضر و کالتنامه های لازمی که از دارندگان یا صاحبان حسابها اخذ می کند نزد دیوان تودیع خواهد کرد. دیوان به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین اسناد فوق الذکر را به شرکت نفت تحویل خواهد داد.

ماده ۷

(۱) شرکت نفت، ا.م.اف و شرکتهای فرعی و وابسته، محال علیهم، منتقل الیهیم، جانشینان، کارگزاران وی و شرکتهای مادر وی (" خواهانهای بری الذمه شده") را در برابر هرگونه ادعای متقابلی که شرکت نفت و شرکتهای فرعی و وابسته، محال علیهم، منتقل الیهیم، جانشینان و کارگزاران نامبرده ممکن است علیه خواهانهای بری الذمه شده در رابطه با، و بموجب همان سبب یا اسباب دعوی مندرج در دادخواست و تعهدات، ابراثات و ترک دعاوی و اعلامات شرکت نفت که در حیطه شمول و موضوع موافقت نامه حل و فصل باشد، مطرح سازند مبری و ممنون داشته و خسارتشان را جبران خواهد کرد.

(۲) در موافقت نامه حل و فصل حاضر، بدهی های ا.م.اف بابت مالیاتهای موضوعه دولت ایران و حق بیمه سازمان تاء مین اجتماعی و تصمیمات متخذه توسط مراجع حل اختلافات کارگری علیه ا.م.اف بابت حقوق و مزایای قطع کار پرسنل ایرانی ا.م.اف در رابطه با قراردادهای منعقد با آسکو و شرکت ملی گاز ایران، در محاسبه منظور شده است. بنابراین، شرکت نفت موافقت می کند که کلیه ادعاهای متقابل بابت مالیاتهای موضوعه دولت ایران و حق بیمه سازمان تاء مین اجتماعی و آرای صادره توسط مراجع حل اختلافات کارگری در رابطه با قراردادهای یاد شده، اعم از اینکه اینگونه ادعاهای متقابل مطرح شده یا نشده باشد، توسط شرکت نفت پرداخت، یا به نحوی از انحاء تاء مین خواهد شد.

(۳) تضمین خسارات و ابراثات مندرج در بندهای فرعی (۲۰۱) بالا منوط به اجرای توافق مندرج در بندهای (۲) و (۳) ماده سه بالا مبنی بر ارائه اعتبار توسط ا.م.اف خواهد بود.

ماده ۸

با صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، تعهدات، اعلامات،

ابراعات، ترک دعاوی، استردادها و ختم دعاوی، انتقال حقوق و منافع و علایق و عناوین مالکیت اموال و حسابهای بانکی و انتقال علایق و حقوق و دعاوی مذکور و مورد اشاره در موافقتنامه حل و فصل حاضر، خودبخود به اجرا در آمده و محقق خواهد شد، مگر آنکه در موافقتنامه حل و فصل به طریق دیگری مقرر شده باشد. پس از صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان به صدور هیچ سند دیگری جهت اجرای شروط این موافقتنامه نیاز نخواهد بود.

ماده ۹

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، امام اف و شرکت نفت از هرگونه ادعایی بابت هزینهها (از جمله حق الوکاله) ناشی از، یا در ارتباط با جریان داوری، تعقیب یا دفاع ادعاها یا ادعاهای متقابل مطروح در دیوان داوری ایران - ایالات متحده و دادگاههای ایالات متحده آمریکا یا هر جای دیگر در مورد موضوعات مربوط به دادخواستها یا دعاوی دیگری که موضوع و مضمون این موافقتنامه حل و فصل باشند، صرفنظر می نمایند.

ماده ۱۰

توافق شده است که موافقتنامه حل و فصل حاضر با این نیت تنظیم و منعقد می شود که اختلافات بطور خصوصی و در خارج از دادگاه حل و فصل گردد و چنانچه توسط دیوان تصویب و تایید نشود کان لم یکن خواهد گردید و بر هیچیک از مواضع طرفین یا ایران در هیچ مسأله دیگری غیر از دادخواست شماره ۹۵۴ ("دادخواست") اثر نخواهد گذاشت. طرفین همچنین توافق دارند که از این موافقتنامه در تعقیب و دفاع هیچ پرونده دیگری در دیوان داوری یا هر مرجع رسیدگی دیگری استفاده ننموده و موجبات استفاده از آن توسط هیچ شخص دیگری را فراهم

نیاورند. طرفین فقط به منظور اجرای شرایط موافقت نامه حل و فصل می‌توانند از موافقت نامه استفاده نمایند.

ماده ۱۱

مگر در صورتیکه طرفین این موافقت نامه بنحودیگری توافق کنند، موافقت نامه حل و فصل حاضر موقعی نافذ و معتبر خواهد بود که مقامات شرکت ملی نفت در ایران آنرا تصویب و پس از اقدام در مورد سفارش مقرر در قسمت الف بند ۲ ماده سه آنرا نزد دیوان ثبت نمایند و تا آن زمان هیچیک از طرفین نمی‌توانند به این موافقت نامه استناد نموده، آنرا نقل کنند یا مفاد آنرا منتشر سازند.

ماده ۱۲

در تعبیر و تفسیر این موافقت نامه، تمامی موافقت نامه بصورت یک مجموعه مورد تفسیر قرار خواهد گرفت و نمی‌بایست برای هیچ یک از مواد آن بطور جداگانه اعتبار و اثر خاصی قائل شد.

ماده ۱۳

بدینوسیله نمایندگان طرفین این موافقت نامه صریحا " اعلام می‌دارند که اختیار لازم جهت امضای این موافقت نامه را دارند.

ماده ۱۴

موافقت نامه حل و فصل حاضر (در چهار نسخه اصلی) به هردو زبان فارسی و انگلیسی تنظیم و امضاء شده و هر دو متن دارای اعتبار مساوی خواهند بود.

امام افاینگورپوریتسد،
امام افانتر پرایز زاینک، و
امام افاورسیز کورپوریشن

توسط Dhahman
(طبق وکالت نامه های
پیوست)

تاریخ May 5, 1986

شرکت ملی نفت ایران
توسط سرگ
تاریخ ۱۳۸۵/۱/۱۰

NIOC ORDER

<u>Quantity</u>	<u>Description</u>	<u>Unit Price</u>	<u>Total Price</u>
(1) 50	GK-G5 3325L Cannon Plug Connectors	\$ 58.88	\$ 2,944.00
(2) 50	WK-C3-325L Plug Connectors	22.40	1,120.00
(3) 50	GK-C3-21C 5/8 ITT 7718	99.32	4,966.00
(4) 50	GK-C3-325L ITT 7740 Three Cannon Plug Conn.	43.48	2,174.00
(5) 20	5 1/2" Shoes	400.00	8,000.00
(6) 40	6 5/8" Shoes	448.00	17,920.00
(7) 100	3 1/2" Shoes	384.00	38,400.00
(8) 30	4 1/2" Shoes	448.00	13,440.00
(9) 80	2 7/8" Shoes	384.00	30,720.00
(10) 40	2 3/8" Shoes	400.00	16,000.00
(11) 100	5" Shoes	384.00	38,400.00
(12) 10	Sonoscope Pickup Line	2,088.00	20,880.00
(13) 1	4" Hydraulic Buggy	34,192.00	34,192.00
(14) 1	6 5/8" Hydraulic Buggy	40,152.00	40,156.00
(15) 1	2 3/8" Hydraulic Buggy	28,368.00	28,368.00
(16) 1	2 7/8" Hydraulic Buggy	27,128.00	27,128.00
(17) 10	Electric Buggy Drive Motor	860.00	8,500.00
(18) 80	8AMP SLO-BLO	3.52	281.50
(19) 60	12AMP SLO-BLO	3.84	230.00

<u>Quantity</u>	<u>Description</u>	<u>Unit Price</u>	<u>Total Price</u>
(20) 50	15AMP SLO-BLO	4.32	216.00
(21) 50	12A X7	28.32	1,416.00
(22) 50	5651	34.64	1,727.00
(23) 50	5751	28.32	1,416.00
(24) 60	5V4GB	21.88	1,312.80
(25) 60	6080 WA	57.28	3,436.80
(26) 40	OA2 WA	31.36	1,254.00
(27) 40	6AV6A	23.72	948.80
(28) 40	5687	54.20	2,168.00
(29) 40	2D21	16.12	644.80
(30) 40	6AQ5A	21.84	873.60

Subtotal FOB
AMF Tuboscope,
Houston, Texas \$349,229.80